

Әйда кө бьмбарак ба, омьдед ма!



Р И А МӘ ИА-БӨХТӨВӘРИНӘ.

Әвә 54 сәлә, wokи р'ожа 8-е марте дьидә К'ыше чава р'ожа кышәла Орг'мәтизе. Иро маләтәкәдә әв р'ож д'ә фәиләт башп-башчәдә дәрбәз дьә. Ле чә фәиләдә жи һабә иғә дәлик у хәингед т'әмәиниә дьинә йәкә-әзәйә, ә'дәйә, хабәт бөхтәвәри.

Бе сәлә алт'идария р'еволюция Октябрәя Сосәлистеинә Мәзән жьед советие иди зува гиштыә бе иете у мерар' бәрәмбар бә әктивнә т'әни ә'мре маләти маһәббәти у күлтүрие дь-бын.

П'әйше гәвә Октябра шәмәлдар жьә к'брд жи жь'тәри у Әрмәстәна фәриә дәрхәст. Уәдәте советиеи әздә жьед мәләт дьидә майнәр'ә т'әниә жьә к'брд иро дьәбәтә лә мөк'тәбәе чава дәрхәст лә иохшәхәне чәсә дохтр, лә дөште

у ферме колхозе чава пешив, лә идаред хуәндәчәдә чава хуәндә'әр. Әв бә сә жи бә әктивнә оргәндә партиә у советиәдә дь-бөхтә. Иро р'ожа жьидә Орг'мәтизәдә әв дьхәвәж, wokи һ'әму жьедә т'әмәиниә т'әниә дьинә, чә р'әиә у мәлти һәбн, бьбнә хәвиә ина хуә.

Әм, жьенә советие, ван һ'әму жьә сәлә дьикә, ед к'ро байрәд ә'дәлә б'льяд к'рына у шор'кәрие дьикә бонә әзәйә хуә, бонә хабәте у аокәһәтиә.

Әм шор' у д'ә'вә нахкәзәви, әм дьхәвәзи қиәд шәһә т'әме мьрәзе хуә шә'бә, дәик әкәлдә хвор'ә фәриә бәл, зар' б' д'ә у бәв мәзәбнә.

К'ббәра Сәо дәрсләра гәндә Бәр'әж лә нәй'иә Тәлиә.



С. Аг'дәриән п'әлә комбинатә һәвәриәчә пәшә. Әв ван р'ожадә нә дәлә сәкәстәдә у пәләд хуәвә р'оже бә 125-130 сәләфә фәдә.

Берәгейә сәр һәвә В. И. Ленинә бәри ә'дә 8-е марте к'әтә нәтәрә р'оже бә 125-130 сәләфә фәдә.

ДО ДАВКЕД МЕРХАС ЖЬ ГӨНДӨКИ

Чындә-чид сәл жь, бе р'оже дәрбәз бунә гәвә гәлжә мәлжә к'брдә жь бьн әзәмә Туркәиә р'әиән, һәтлә Әрмәниәстәна Советие Бонә ван лә шор' дәрбәз Әмре т'әзә, ә'мрәжи бөхтәвәри әзә р'о.

Нәвә ванлә бун бәс жи Шә'рә Әвә у Әләс Пәләвә. Әвәнә т'әни мәлә бәвә хуә һәтәм у гөндә й'әкәдә лә нә'й'иә Тәлиә һәкәри.

Ванә лә шор' жи мерәк, бунә хуәндәлә у хуәндә'әт.

Нәвә Шә'рә дәйкә аәл зар'әнә, бе Әвә дәйкә сәхәдәт зар'әнә. Әв бәрәд жи дәйкә хәлхәрә хабәт-һ'әбнә, зар'әл шәр һин дьбәк у дьхәбтәк. Н'әй'әмәтә Советие әкәмә ван дә дәрбәз т'әрбиәтә, һәтә у ахшәрәриә зар'әлә бәләд р'омәтәр у һәвә Дәкә Мәрхас дә ван. Ле чәсә у чәсә к'омәждәри дәйә ван!

Шә'рә у Әлә дьбәкәи, ванә әвәнә шәһинә т'ә тәһәтә нәкәшә-ләл, чәдә бонә т'әрбиәтәри у хуәбөрәтә зар'әдә ван жи әзәв Н'әй'әмәтәдә һ'әму мөшәл һәтлә сәзәрәриә.

Пәшә ван гәтә: — Әм һор' т'әнә ә'дәлә у бөхтәвәриә һ'әму мәрәдә дьһәвәр'ә дьхәвәзи у һәкәз-дәк, чәкә ә'чтә р'әш лә ә'зәнә сәйи бьһәви.

К'әрәмә Сәйәд

ХУШКЕД Н'ӘЛӘЛ

Бәрәвәр бу Әз жи мәд дәрк'әтәм у һәдә-һәдә бәрбәт институте д'әүм. Нәвә хуәв бә Пәшә зыһнә сәлә м'ә узкәри. Р'әш дәрк'әтәбунә дәрвә, дь'гөр'иән у бе р'ожа бәрәлә сәлә хуәш'ә р'әш дьбүн. Нәшкәдә һәләл мәл П'орсор' гәви чар қиәз р'әсти мәл һәт. Мә сәләм дә һәвә пәшә П'орсорә һәсиә м'ә дә һәләл хуә у гөт.

— Әм һәрчәр қиәзә һәләд-лә мәтә һәрә һәсиәм, әв ә'дәиә хуәкә һәвиә, әм әвқәс һәзиә һәвиә, wokи бей һәв һәкәри тәйәмиш-чәи. Әвә сәлә дәдәкә к'о әм һәв һәс дьикә у әтәжкәдә дьбүн.

Сәр пән хәбәрә қиәзкә бәдәвә п'ор'әриән Әбркәвә Әмәмә гәт.

П'орсор' р'әст дьбәжә, р'әстә жь мә йәк урьсә, йәк әрмәниә, йәк мәлнә к'брдә, әс әм т'ә фәриә дәһәлбәгә ор'ә һәвдә, р'әсти жи әм хушкә һәлдәнә.

Ле Малхәсиән Әлиһәрәе бь бәшәркә хуәш гәт.

Әм иә к'о т'әнә һәләл бәшшә, лә бәс жи хуәндә'әриә пәшә. Чәвә дьбәжә, әм ч'ә'в дьләнә һәндә у б'ә һ'әзүдүйә қәш һәр'ә д'ә к'әвиә ләшә. Әм бәс жи к'омәжә дьдүйә һәндә.

Нәвә әвәр бу әм дәр'ор'иән у мә әвә һәр'ә ширәш-шәри қәс дькәр, хуәхуә шә дьбүм у дьфәккәри: к' дьвәркә хуәшә!... Қиәз к'брдә т'әни хушкәд хуәйә урьсә әрмәниә у мәлгәдә мәлиһә хуәндәиә б'льяд дәрст т'әно, әвә бөхтәвәр у әзәв.

Пәшә қәс у сәйра бәш мә хәтәрә хуә жь һәв хуәст у бә дьләкә бәрстән жи һәв дурк'әтәв.

Светикә Байбәс

П'АЛА ПЕШ

Пәшә сәл бәрә бу, гәвә қиәзкә к'брдә дәмқәмәрә бәшәркәш шә фабрика р'ышә — қәндитерә у лә шор' дәрбәз хабәте к'р. Әв Зәрә Сәрдар бу.

Р'ождә пәшә бонә Зәрә гәләк чәтәйиә һәбүн, лә ле вә әв чәтәйиә хабәте б' к'омәждәри һәвә ләд вәһә әрмән алт'к'р.



Зәрә Сәрдар

Зәдә фәдәйиәдә. Һәр т'әнә пәләнә мәһә фәһрәлә әв бә 130 сәләфә фәдә.

Бригадир Әшот Чәнт'әиән дәрһәдә Зәрәдә әвә мәр'ә гәт.

— Зәрә хабәткә һәкәйә у пәсиә коллективә мә-лә. Әй ван р'ождә бәрә ә'дә жьидә Орг'мәтизе әм т'әни һәләл хуә Х. Ә. Мкртырян, Н. Георгиянә жь ләшә бә алт'идарә дәрк'әт, әвә пәләнә дәйр'әжи-лә мәһә марте пәшә мәһә хуәлхәр.

Бәдә, Зәрә комсомол ә'дәиә п'әләкә пәшә.

П'орсорә Сәбәри

ВАЗИНА ҚӘШЦ

Әм, жьед вәләте советие жь Партиә хуәйә Комунистинә' ә'зиз у һ'әй'әмәтә Советие бей'әсәб р'әзизә у мьнәдәрәт. Нә әхр әвәнә әм гиһәндиәне бе р'ожа урьсә һәр'сәл, 8-е марте т'әмиәлә мәл ширәи ә'дәлә мө, жьидә Орг'мәтизе дьдә к'ышә. Әв бонә мә сәй-ләкә п'әр'мәтә у әм б' хабәтә хуәйә һәвәшәндиәнә шәбә вә хәмхәриә партиәиә мәзәмә дьдә.

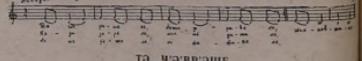
Мәл сәлә пар пәшәндиәлә

зәдәк'рыә дәрвиниә шир бә әвкән әрвәдә. Әвә иһәл д'ә р'әш бөхтәвәрә у жь сәл пар зәф'тәр шор б'стийнәм.

Һәр әрвәкә мәйә хабәт әрвиниә Вәг'әнә мө дьдә ә дькәриә, жи к'о миһә ә'дәлә к'и б'льяд п'ыштовәнә ә'дәлә б' т'әмәиниә дьдүйә.

Бәрфә Әлиһәт

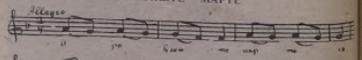
ч'ә'әкдәкәнә колхозә сәр һәвә Шәһүмйән (сөрпәт т'әни Әшмәздинәйә дәр-нинә)



ТӨ Ч'В'РӘШЕ

Тә ч'ә'р'әшә, әс,
Кәжә зәрәс, әс,
Бәзи әрәс, әс,
Мән тә агит, әс,
Лә ш'ә р'оже әс,
Лә фәбрикә лә,
Шөлхәхә.

Пе машина, әс,
Шәв р'ә зәрәс, әс,
Тә чәдәфәр, әс,
Нәр ә дьстәрә, әс,
Мәһә б'һәкә, әс,
Т'әни қәс хәртә,
Гәрә әрмәниә, әс,
жь дьһәл'әчә бәр-вәрәкә б' мәтә һәсиә Нурә Шәһәр



Б'ИШТЕ МАРТЕ

Шәри б'иште мартея,
Р'ожа ә'дәлә жьидә.
Пәһәзә р'әлә һәвиә,
Б'й һәтәвә лә р'ожа р'әш.
Хәлмәниә бәжәр у гәдә.

Зәрп һә дьһә жән у б'к.
Нәр зыһнә у қиәс ш'әф.

гәт Мәһиәтә Сәкәмә

пәтә һәсиә Шәһидә Шәһәр

Т'алале р'астие у' азаеий мэзын

(Бона будина 150—салива Т.Г. Шевченко)

На, эме бустрен к'лама шарафе
ль сэр к'эзия р'ышал.
Эм быртыйн зындире
дултисе.
Бойн й'ойф'алдыа ат'ур у
хуне
Быбын ошакка д'эжмыне
дошал.

д'н'а х'эий ш'р'анисе да
ройн: 'Дэзыр, д'эчирч'
де, п'ошман н'иш'э э'иш
садег г'ырт'на х'эда д'ивис-
си.

Поэт галаки д'ар'нада аг'р'
рийа Украина й'эзк'рыда д'э-
фык'ри. Й'о'ба т'эбий'ата во-
г'эн, Днепра ф'исте
д'эра бу к'э'б'жмед
д'эз'х'алва, 'Бат'е ше-
лаза р'ах м'але' д'
д'ат'но бор п'э'ве ши.
К'ыламед украинне
й'э бол'эва х'эиш э'в
бор'и х'эва д'ык'
п'алид, эл к'э'вохта
шараке б'ей'ден, д'
эла бир иак'и. Э'в д'
фык'ри д'ар'нада э'в
уе'йна г'ойн'дыа, д'ар-
нада же р'ожа м'эзын
т'эп'ом э'д а р'а д'
вохта к'э д'эжмын,
э'омк'ар т'эбийн.
Уе'ва ошад хаба у де
хаба у ль сэр э'рае
мар'эбийн.



Бале, ш'еред поэты ин цу-
р'ийн м'ык'элар д'эчирч'и й'э-
ле шлуке Ш'ерид ш'ийо
д'ар'нада мерхасийа Украин-
насия боред, газид ш'р'
ванейнэ, к'э нире д'ут'ли ба-
вежнэ нава шмаэ'т'еда ба
шлуко д'ат'но д'эбулк'ыре.
Ч'эда д'эму поэт нава д'эи-
ки м'эзын р'азини д'эч'р.

Сала 1847—а м'аля марте
но'с'орел п'э'иде Шевченко
д'эч'ри. П'э'идна галаки сэр
э'ф'ранд'эмын ш'ере бу. Ни-
колае 1—э ц'ара пр'эз'эрыч'
Б'едэ д'эсте х'эи н'исп'ия:
'В'ыа контролийа бор'да
х'эыйнэ, на'елынэ бынаисэ у
шылка б'эч'иш'на.'
Д'ал садег г'ырт' дури во-
г'эн у п'э'ызма, на'ра б'эда
х'эал'эго'ро ш'эв'ыт'ида сал-
дэте б'элока Оренбург—Тар-
ас Шевченко д'ар'эч'ык'
Ле э'иш тойм'ашк'ыр, си-

й'р'эглэи б'ехи, р'ой'е э'ф'
р'идилэде ш'ийа р'еволюцион'
б'эдо бор бу у'н и'нш'эдын
ч'эва поэтик Украиннаи
националист.

Оса жи м'ык'эларед ур-
са нод'х'эасты р'у'к'э пост
б'эбийн: й'ыб'ат! Ч'эва ва-
на д'эч'ык'ур, м'эсала, д'эома
'Хэви' неса б'эч'эид'а? Но
ах'эр э'в поэма сатирнея ш'
р'анисе м'эч'эбийн б'эбийн
у н'ой'ак'и п'э'идна у м'ык'
'э'э'ара бу, м'эч'эбийн м'о-
нар'на д'эстэ у б'иворот'на ве-
да бу. 'Ле 'Э'ми', 'Гэрт'и',
'Катерина!' Ле на 'Гайда-
ман'ийа', л'э к'э Николае П-
эж э'ле поэта на'ва и'
нш'эиданей на'ва жанд'ире
Европа.

Б'эварбуна шмаэ'т'и'э
м'эзын бона ах'рийа Украин-
наи шмаэдлар на'ды'ата
с'экт'ыри. Нава ш'ар'э'иш'
р'эж'иш Николае д'э'т'эда
э'иш ад'ант 'г'онед м'эзын,
де г'ойде ш'айнда м'эры ж'и п'
на.'

Сэр'натико э'мре Шевче-
нко р'ы'д х'эий, йа к'э те
нап'эрыне 'Музикант', к'э
поэт бу з'мане ур'ис н'исп'
иэ. Вохта э'в пер'он'ажэ
же сэр'натив'а х'эбар д'эла
д'эбожэ:

'Хэисете м'ы бу х'эо б'
сайэ эз галаки й'эздык'м
ль мар'эе б'эч'этар б'эч'э'иш'
м'эры б'эч'этар б'эч'э'иш'
бу де г'э'г'ина м'ы йа н'ара
д'анц, йа н'ара ш'ир'и—э'
й'эко, к'э ль б'эиг'э мар'эе
б'эч'этар б'эч'э'иш'.

Сад й'ойф, воки т'э д'эг-
б'эже аг'рийа шмаэ'тайо ш'
маэдлар м'ар'а н'ини! Сад
й'ойфэ воки м'ар'э ль н'ов
нат, на к'э т'эне Украина
э'эиз б'эбийн, де б'эса жи
Вэ'т'эме м'эийн на'ри э'эийн б'эч'
т'эч'ар б'эбийн! Б'эиг'э мар-
эе сонетне, ч'эзыне кому-
низме мар'эе на'ри б'эч'э-
вар ль сэр планета ма же
ч'эидэ т'э шк'эрийн!

П. Р'абачин

Т'ЭМАС'ЭГЭНА МЭЗЫН

Бона 150—салива будина Шев-
ченко к'т'эб'иде д'эч'э'иш'
сар'нед Ал. М'исан'эб'иде г'эма-
ш'эко до'ж'эидэ й'эбуа.

Вэо'ре и'муд б'эворэде э'ф'
ранд'эде автор т'э ма з'мане
украина, 'Поэмэ г'эрич', 'Гай-
даман'ка' на'эно и'нш'эиданей.
Намар'эдыне 'Кобзар' са-
лед 1908, 1919—а, г'эрич'
ма к'т'эбе жи э'ле автордэ ур'эса,
йа к'э сала 1879—а на'ва к'эч'э'
у и'муд м'эийн галаки й'эзк'э-
р'ыа.

Г'эра г'эманш'эб'иде д'эдала
к'т'эб'иде М'экс'им Р'ыж'ки, Леонид
Хинкулов, М'эмед Р'э'ф'идэ у и'
нш'э'ар у литератур'эиде м'эийн
к'э д'ор'эч'ар Шевченкод'эны,
на'эно и'нш'эиданей. И'муд э'
ф'ранд'эды Шевченко бу з'мане
э'р'омон, г'эрич', д'эр'эч'эиш'
ш'эр'эда на'эно и'нш'эиданей.

(АОТ)

Т. ШЕВЧЕНКО

Эс к'э м'эрым, н'ур м'э, ч'э'э'э'
Сар т'эвожа б'эды,
Нава б'эсте бе сар'эбийн—
Украина ма р'ы'д.
Уки м'эзын у м'эзэм—
'Д'эи'т'э ф'ар, б'эиш'е—
У Днепра ма б'эсак'и
Ч'эва д'эка х'эиш'...

У ч'эке э'мэ хуна д'эжмын
Бар г'эийна б'э'ра,
Э'в э'э'е д'эрем на'р д'эм
У й'э б'эст—б'э'ара,
Не'э'лм, бар'э, э'риэ э'э'иш'
Д'эла у н'эе д'эвож'м,
Д'эла т'э ш'эге, эз б'эиш'ан,
Х'эидэ х'эа нас н'эж'м...

Ч'э'э'э'э, р'эбийн бе т'эф'элар
Ойид б'эч'эийн
У бу хуна д'эжмын на'р
А'эидэ д'эст б'эийн:

У ал м'эла х'эий м'эзын
А'эа, г'э'ээ у ганц
М'эи бар н'эж'м, м'ыи бар б'эийн
Бе п'эс'эс р'э'и у ганц...

Ф. УС'ЫВ Г'АР'ИМ'АК'АР



Р'эсто, Г'эра Григориевич Шев-
ченко на'ва г'э'м'эийна д'эи'эса
э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'
д'эи'эса х'эий м'эзын м'э-
ле жи шк'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'
х'эий э'ф'ранд'эч'ык' к'э у д'э-
д'эжэ э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'
д'эи'эса Ш'эвченко и'муд ш'
и'тер у поэма ма й'э э'мре х'э'
т'эне м'эиш. Э'в м'эрич'и б'э р'э-
с'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'

д'эи'эса т'эб'ой'ата Украина, з'э-
ч'э'иш', б'эч'э'иш' у б'эч'э'иш'
шмаэ'та б'эч'э'иш'ар, дош'э'иш'
на'эно у м'ык'элар д'эч'э'иш'
на'эно на'р шк'э'э'э'э'э'э'э'э'
д'эи'эса д'эи'эса т'э'э'э'э'э'
д'эи'эса т'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'
В'эра н'ур м'эзын д'эра Вэ'эу-
б'эеде К'эс'эеда д'эч'э'иш'и, к'э Ш'
ченко т'эч'э'иш'иди.

Г'эрич'эиш'ар

Т. ШЕВЧЕНКО

Днепре бат г'эрич, на'эин,
Бе шк'эенд ш'эке даре ч'ук,
М'эмо д'эх'эст ш'эму у дин
У р'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'

Ле ш'и ч'эи ш'э'иш'а сар
П'эч'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'
'У'ак ч'эика бар п'э'еи на'р
Гар д'ар'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'

Нава г'ойнда й'э'иш'ар набу,
Б'эи нава д'эке бор'энтэ,
К'эри д'ур'ин м'эш'эда бум,
Ч'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'

ЧАЧ'АКЕ М'РАД

Г'эрич'эиш'ар

К'ТЕБА Т'ЭЗЭ Д'ЭР'Н'ЭДА Ш'АИР'ИДА

'П'эч'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'
Салахана г'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'
Ш'эвченкод'эны.

Наш'эрата Ф'рэнц'эст'эиэ д'эго'ле о'в к'т'эб' и'нш'ар к'эрия.
П'эч'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'

'П'эч'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'
Ш'эвченкод'эны. И'муд ш'эвченко
й'эч'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'
И'нш'э'ар на'ва. 'Р'эстис Шевченко п'эч'э'э'э'э'э'
с'эч'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'
шмаэ'т'эрийнэ. Э'иш бона б'эч'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'
э'иш р'э'иш шмаэ'т'э к'эри р'о'к'эийн у да м'эш'и ма...
Б'эй Украинне м'эри на'эно Шевченко г'э'э'э'э'э'э'э'
на'эно Украинне б'эч'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'э'

(АОТ)

Г'эрич'эиш'ар

